

**Kaitserõivad professionaalsetele
mootorratturitele. Jakid, püksid ja ühe-
või kaheosalised ülikonnad. Osa 2:
Katsemeetod löögihõõrdekindluse
määramiseks**

Protective clothing for professional motorcycle riders
- Jackets, trousers and one-piece or divided suits -
Part 2: Test method for determination of impact
abrasion resistance

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13595-2:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 13595-2:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.02.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13595-2:2003 consists of the English text of the European standard EN 13595-2:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.02.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This European Standard specifies a test method for assessment of protection efficiency of professional motorcycle riders jackets, trousers and one-piece and divided suits which are intended to protect the wearer against mechanical injury on metalled road surfaces</p>	<p>Scope:</p> <p>This European Standard specifies a test method for assessment of protection efficiency of professional motorcycle riders jackets, trousers and one-piece and divided suits which are intended to protect the wearer against mechanical injury on metalled road surfaces</p>
---	---

ICS 13.340.10

Võtmesõnad: impac, impulses, jackets, leather, leather clothing, motor cyclists, motorcycles, motorcyclist, protection against accidents, protective clothing, protective suits, rating tests, safety, safety engineering, specification (approval), specifications, testing, trousers

ICS 13.340.10

English version

Protective clothing for professional motorcycle riders - Jackets, trousers and one-piece or divided suits - Part 2: Test method for determination of impact abrasion resistance

Vêtements de protection pour les motocyclistes professionnels - Vestes, pantalons et combinaisons une ou deux pièces - Partie 2: Méthode d'essai pour déterminer la résistance à l'abrasion par impact

Schutzkleidung für professionelle Motorradfahrer - Jacken, Hosen und ein- und mehrteilige Anzüge - Teil 2: Prüfverfahren zur Bestimmung der Stoßabriebfestigkeit

This European Standard was approved by CEN on 1 August 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Determination of impact abrasion resistance	5
4.1 Principle	5
4.2 Apparatus	5
4.3 Test specimens	7
4.4 Procedure	7
4.5 Test report	8
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	12

Foreword

This document EN 13595-2:2002 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard is part of a series of standards specifying requirements for particular items of clothing or particular performance levels and hazards. EN 13595 comprises four parts:

Part 1: General requirements;

Part 2: Test method for determination of impact abrasion resistance;

Part 3: Test method for determination of burst strength;

Part 4: Test method for determination of impact cut resistance.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

The only protection a motorcyclist involved in a road traffic accident has against injury is the clothing he or she is wearing at the time. Motorcyclists' clothing is generally worn as an extension of normal clothing, providing protection against ambient conditions of wind, water and cold, but it should also provide some protection from injury in the event of an accident. It is intended not to hinder a rider from controlling his machine. It should be of an acceptable appearance to the wearer.

This European Standard is primarily concerned with the protection provided by clothing against injury in accidents. The hazards to which motorcyclists are exposed vary widely depending on the physical environment such as the nature of the road track or mountainside, the climatic environment, the traffic environment, the speed at which the motorcycle is being ridden and the skill of the rider. The number of combinations of possible hazards is very large. Total clothing performance against every identified hazard could be required for each combination. This would be impracticably complicated. Therefore this standard contains the requirements for single characteristics of single items of clothing or simple combinations of garments.

This standard is part of a series of standards specifying requirements for particular items of clothing or particular hazards. Further Parts will be issued in due course.

1 Scope

This European Standard specifies a test method for assessment of protection efficiency of professional motorcycle riders jackets, trousers and one-piece and divided suits which are intended to protect the wearer against mechanical injury on metallised road surfaces.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 388:1994, *Protective gloves against mechanical risks*.

EN 13595-1:2002, *Protective clothing for professional motorcycle riders — Jackets, trousers and one-piece or divided suits — Part 1: General Requirements*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

chamois leather

leather made from the flesh split of sheepskin or lambskin, or from sheepskin or lambskin from which the grain has been removed by frizing, and tanned by processes involving oxidation of marine oils in the skin, using either solely such oils (full-oil chamois) or first an aldehyde and then such oils (combination chamois)